

NYC انتقال کے سرٹیفکیٹ میں اصلاح کے لیے درخواست

اپ ڈیٹ شدہ پراسیسنگ کے اوقات، آرڈر اسٹیٹس اور اضافی معلومات کے لیے nyc.gov/vitalrecords ملاحظہ کریں۔
(براہ کرم واضح پرنٹ کریں اور انگریزی زبان میں جتنی ممکن ہوں معلومات پُر کریں۔ دیگر زبانوں میں جمع کروانے کے فارمز پر کارروائی میں زیادہ وقت لگے گا۔
اس فارم کے ترجمے آن لائن صرف حوالے کے لیے دستیاب ہیں، براہ کرم انگریزی فارم انگریزی زبان میں ہی پُر کریں۔)

اصلاح کے لیے درخواست کون دے سکتا ہے؟

اصلاح کی درخواست کر پانے کے لیے، آپ کو مرحوم (جس شخص کا انتقال ہوا ہے) کا/کی ازدواجی ساتھی، بچہ، پیرنٹ، بہن/بھائی، پوتا/پوتی/نواسا/نواسی، انتقال کے سرٹیفکیٹ پر مندرجہ ذیل خبر رساں یا حقدار فریق ہونا چاہیے۔ آپ کی عمر بھی 18 سال یا اس سے زائد ہونی چاہیے۔
اگر آپ انتقال کے سرٹیفکیٹ پر خبر رساں مندرجہ ذیل نہیں ہے تو NYC محکمہ صحت و ذہنی حفظان صحت (محکمہ صحت) خبر رساں کو سرٹیفکیٹ میں ترمیم کرنے کی درخواست سے متعلق آگاہ کرے گا۔

درخواست دہندہ کی معلومات (واضح پرنٹ کریں اور صرف نیلی یا سیاہ روشنائی استعمال کریں):

پہلا نام	درمیانی نام	آخری نام
مرحوم سے رشتہ		
میلنگ کا پتہ	اپارٹمنٹ نمبر	
شہر	اسٹیٹ	زپ کوڈ
بنیادی فون نمبر	متبادل فون نمبر	ای میل پتہ

فی الحال انتقال کے سرٹیفکیٹ پر موجود مرحوم کی معلومات:

پہلا نام	درمیانی نام	آخری نام
----------	-------------	----------

انتقال کی جگہ (ہسپتال کا نام/نرسنگ ہوم کا نام/اسٹریٹ کا پتہ): _____

تاریخ پیدائش (سال/دن/مہینہ): _____ انتقال کا بورو: _____

انتقال کے سرٹیفکیٹ کا نمبر (اگر معلوم ہو): _____ - _____ - _____ 1 5 6

آپ انتقال کے آئٹم پر کس سرٹیفکیٹ میں اصلاح کرنا چاہتے ہیں؟ (مثال کے طور پر، تاریخ پیدائش، سوشل سیکورٹی نمبر، جائے پیدائش)	آئٹم فی الحال انتقال کے سرٹیفکیٹ پر کس طرح ظاہر ہو رہا ہے؟	آئٹم کس طرح ظاہر ہونا چاہیے؟
مثال: تاریخ پیدائش	مثال: 5/5/1945	مثال: 5/25/1945

نوٹ: اگر غلطی فیسبلٹی یا ڈاکٹر یا جنازہ گاہ نے انتقال کی تاریخ کے 12 ماہ کے اندر کی ہو تو آپ کو فیسبلٹی یا ڈاکٹر یا جنازہ گاہ سے رابطہ کرنا چاہیے۔
آپ کی درخواست کے ساتھ کون سی دستاویزات درکار ہیں یہ معلوم کرنے کے لیے مندرجہ ذیل چارٹ استعمال کریں۔
سبھی اقسام کی اصلاحات کے لیے آپ کو اپنی درخواست کے ساتھ اپنی ایسی تصویری شناخت (identification, ID) شامل کرنی چاہیے جس کی میعاد ختم نہ ہوئی ہو۔

مصدقہ/اصل دستاویز کی قسم جو درخواست دہندہ کو جمع کروانی چاہیے	آئٹم (انٹمز) جن میں اصلاح کی ضرورت ہے
• اگر غلطی فیسبلٹی یا ڈاکٹر نے انتقال کی تاریخ کے 12 ماہ کے اندر کی ہے تو فیسبلٹی یا ڈاکٹر سے رابطہ کریں۔ وہ اصلاح کی درخواست الیکٹرونک طریقے سے جمع کروا سکتے ہیں۔ • اگر اس میں 12 ماہ سے زیادہ ہو چکے ہیں تو انتقال کے سرٹیفکیٹ پر مندرج فیسبلٹی یا ڈاکٹر کی جانب سے خط درکار ہے۔ خط میں یہ بیان ہونا چاہیے کہ انہوں نے نام میں غلطی کی ہے۔ (طبی ریکارڈز بھی درکار ہو سکتے ہیں)۔	مرحوم کا قانونی نام
• دو (2) پتہ کے ثبوت درکار ہیں: سرکاری ایجنسی کی طرف سے خط؛ یوٹیلٹی بل؛ رہن کی اسٹیٹمنٹ، کرایہ یا لیز کا معاہدہ جو مرحوم کے انتقال کی تاریخ سے تین (3) ماہ پہلے کیا گیا ہو۔	مرحوم کی معمول کی رہائش
ڈسچارج کے کاغذات (DD214)، ڈسچارج کا سرٹیفکیٹ یا ویٹرنز افیئرز کی جانب سے اصل خط	امریکی عسکری فورسز میں سروس
سول شادی کا سرٹیفکیٹ، رجسٹر شدہ خانگی پارٹنرشپ کا سرٹیفکیٹ، قانونی علیحدگی کی دستاویز، طلاق کا فرمان، جہاں مرحوم کی شادی ہوئی اس جگہ سے ریکارڈ میں طلاق نہ ہونے کا نوٹیفیکیشن یا اگر ازدواجی ساتھی رنڈو/بیوہ ہو تو انتقال کا سرٹیفکیٹ	ازدواجی/پارٹنرشپ کی حیثیت یا جو ازدواجی ساتھی حیات ہے اس کا نام پٹانا/شامل کرنا
سول میرج سرٹیفکیٹ، رجسٹر شدہ گھریلو پارٹنرشپ کا سرٹیفکیٹ یا قانونی علیحدگی کا سرٹیفکیٹ	جو ازدواجی ساتھی/پارٹنر حیات ہے اس کا نام
مرحوم کا اصل پیدائش کا سرٹیفکیٹ	تاریخ پیدائش/عمر یا جائے پیدائش
اصل سوشل سیکورٹی کارڈ یا سوشل سیکورٹی کی انتظامیہ کا خط جو مرحوم کا مکمل سوشل سیکورٹی نمبر دکھاتا ہو	سوشل سیکورٹی نمبر
ملازمت کی ID یا اجر کی جانب سے خط جو مرحوم کا نام اور پیشہ دکھاتا ہو	معمول کا پیشہ
ملازمت کی ID، اجر کی جانب سے خط، آخری تنخواہ کی رسید (رسیدیں)، آخری W-2 فارم، پیشہ ورانہ لائسنس	کاروبار یا انڈسٹری کی قسم
ڈپلوما، ڈگری، تعلیمی ادارے کا خط	تعلیم
قانونی عدالت کی دستاویز، شادی کا سرٹیفکیٹ، پیدائش کا سرٹیفکیٹ یا جنازہ گاہ کی جانب سے خط جس میں غلطی کا اقرار کیا گیا ہو	عرفی نام یا AKAs (Also Known As, AKAs)
مرحوم کا اصل پیدائش کا سرٹیفکیٹ	والدین کی معلومات
• اگر خبر رساں کی معلومات ہٹا رہے ہیں تو سروگیٹ عدالت، نیو یارک کاؤنٹی کی طرف سے عدالتی آرڈر درکار ہے۔ • اگر خبر رساں کی معلومات میں اصلاح کر رہے ہیں تو سرکاری خط یا یوٹیلٹی بل، رہن کے بیان یا کرایہ/لیز کے معاہدے یا جنازہ گاہ کی جانب سے خط جس میں غلطی کا اقرار کیا گیا ہو	خبر رساں کی معلومات
لیٹر ہیڈ پر قبرستان / شمشان گھاٹ کی جانب سے اصل خط یا جنازہ گاہ پر جائیں	منتقلی کی معلومات
لیٹر ہیڈ پر جنازہ گاہ کی جانب سے خط جس پر جنازہ گاہ کے ڈائریکٹر نے دستخط کیے ہوں	جنازہ گاہ کی معلومات
یہ درخواست مکمل کریں اور اسے انتقال کے سرٹیفکیٹ پر موجود نگہداشت صحت فراہم کنندہ کی جانب سے خط کے ساتھ جمع کروائیں جس نے مرحوم کا علاج کیا۔	موت کی وجہ کے طور پر COVID-19 شامل کریں
خط میں یہ شامل ہونا چاہیے: فراہم کنندہ کا لیٹر ہیڈ، دستخط اور لائسنس نمبر؛ یہ دکھانے والی تاریخیں کہ فراہم کنندہ نے مرحوم کا علاج کب شروع کیا اور کب روکا؛ فراہم کنندہ کی جانب سے بیان کہ انتقال کی وجہ COVID-19 سے متعلق تھی؛ فیڈرل ایمرجنسی مینجمنٹ ایجنسی (Federal Emergency Management Agency, FEMA) کی رہنمائی کے مطابق، انتقال کے سرٹیفکیٹ کو یہ نشاندہی کرنی چاہیے کہ انتقال COVID-19 یا COVID-19 جیسی علامات کی وجہ سے ہوا، ممکنہ طور پر اس وجہ سے ہوا یا اس کے نتیجے میں ہوا، خط میں مماثل جملہ بندی اور فراہم کنندہ کی جانب سے بیان شامل ہونا چاہیے کہ انہوں نے انتقال کے سرٹیفکیٹ پر موت کی حالیہ وجہ کا جنازہ لیا ہے۔	
درخواست، خط اور سبھی مطلوبہ دستاویزات یہاں میل کریں: NYC Department of Health and Mental Hygiene, Attention: FEMA Death Certificate Amendment Request, Corrections Unit, 125 Worth Street, Room 144, CN-4, New York, NY 10013 میں "FEMA burial assistance" (FEMA بیوریل اسسٹنس) لکھ کر correctionsunit2@health.nyc.gov پر ای میل کریں۔	

نوٹ: دستاویزات کی توثیق کی جائے گی۔ اگر جمع کروائی گئی دستاویزات پر موجود معلومات ناکافی ہیں یا دستاویزات پر موجود معلومات مماثل نہیں ہیں تو اضافی دستاویزات درکار ہو سکتی ہیں۔

اگر آپ کی دستاویزات انگریزی کے سوا کسی اور زبان میں ہیں تو آپ کو انگریزی ترجمہ فراہم کرنا چاہیے۔ امریکہ کے باہر موجود کونسلٹنٹس اکثر آپ کے لیے آفیشل دستاویزات کا ترجمہ کر دیں گے۔ NYC محکمہ صحت آف وائل ریکارڈز تسلیم شدہ ترجمہ کی سروسز سے تراجم قبول کرتا ہے۔

انتقال کے سرٹیفکیٹ میں اصلاح کرنے کی لاگت کیا ہے؟

NYC محکمہ صحت زیادہ تر انتقال کے سرٹیفکیٹس میں اصلاح کرنے کے لیے ناقابل ریفرنڈ \$40 کارروائی کی فیس چارج کرتا ہے (ذیل میں دیکھیں)۔ ہر اصلاح کردہ سرٹیفکیٹ کی لاگت \$15 ہے۔

\$40

کارروائی کی فیس (ناقابل ریفرنڈ):

درخواست کیے گئے اصلاح کردہ انتقال کے سرٹیفکیٹس کی تعداد:

\$ _____

ہر اصلاح کردہ سرٹیفکیٹ کے لیے \$15 سے ضرب اس کے مساوی ہے:

\$ _____

کُل ملفوف رقم:

براہ کرم یقینی بنائیں کہ آپ کا چیک یہ منی آرڈر یہاں قابل ادائیگی ہے: **NYC Department of Health and Mental Hygiene** نقدی قابل قبول نہیں ہے۔

مندرجہ ذیل صورتوں میں کوئی فیس لاگو نہیں ہوتی ہے: درخواست فیسبلٹی یا ڈاکٹر کی طرف سے جمع کروائی گئی ہو؛ درخواست جنازہ گاہ کی طرف سے جمع کروائی گئی ہو، اگر انتقال کے 12 ماہ کے اندر چھوٹی ہوئی/نامعلوم معلومات جمع کروا رہے ہوں؛ اسقاط حمل یا مردہ پیدائش کے سرٹیفکیٹ میں تبدیلیاں؛ یا NYC محکمہ صحت کی جانب سے انتظامی خرابی۔

میں درخواست کیسے جمع کرواؤں؟

- اس درخواست کے صفحہ نمبر 1 پر موجود سبھی معلومات مکمل کریں۔
- اصل/مصدقہ دستاویزات شامل کریں، جیسا کہ اس درخواست کے صفحہ نمبر 2 پر مندرج ہے۔
- اپنی اس تصویری ID کی نقل شامل کریں جس کی میعاد ختم نہ ہوئی ہو، جیسے حالیہ ڈرائیونگ لائسنس یا پاسپورٹ۔
- چیک یا منی آرڈر شامل کریں (\$40 کارروائی کی فیس نیز ہر اصلاح شدہ سرٹیفکیٹ کے لیے \$15)۔ کوئی نقدی نہیں ہے
- صرف نیلی یا سیاہ روشنائی میں اس فارم کے نچلے حصے پر دستخط کریں یا تاریخ درج کریں۔
- یہاں میل کریں:

NYC Department of Health and Mental Hygiene
Corrections Unit
Attention: Death Certificate Correction
125 Worth Street, Room 144, CN-4
New York, NY 10013

ذیل میں دستخط کریں

درخواست دہندہ کے دستخط	تاریخ
------------------------	-------

انتباہ: غلط معلومات جمع کروانا جرم ہے اور خلاف ورزی کرنے والوں کے خلاف عدالتی کارروائی کی جاتی ہے۔ اس درخواست میں جھوٹا، غلط یا گمراہ کن بیان دینا یا کسی اور کے دستخط کرنا قانون کی خلاف ورزی ہے۔ خلاف ورزیاں جرم کے زمرے میں آتی ہیں اور ان کی سزا \$2,000 تک کا جرمانہ ہو سکتی ہے۔

اصلاحات میں مدد کے لیے، 311 پر کال کریں یا correctionsunit2@health.nyc.gov ای میل کریں۔ سبھی فارمز انگریزی زبان میں پُر کیے جانے چاہئیں لیکن ترجمہ شدہ فارمز ان لائن صرف حوالے کے لیے دستیاب ہیں۔